

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

147–152

Випуск № 22

Дата: 8 червня 2012 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

147–152

Edition № 22

Date: June 8, 2012

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from above the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3217	151				
3218	147, 151				
3225	148				
3225Б	148				
3405	148				
3412	147				
3413	147				
3505	148				
3511	151				
3635	149				
3704	149				
3706	150				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008	152				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	11
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV.	Correction to sailing directions	11
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підходи до порту Констанца

Approaches to Constanta Port

147. Карти (Charts) 3412, 3413, 3218

Нанести Затонуле судно з глибиною над ним
менше ніж 20 м Рос. 2662/12
Insert (Wreck with depth less
than 20 m above it) 44°00'00.6" N 28°45'00.1" E Russia 2662/12
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал

Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel

148. Карти (Charts) 3505, 3405, 3225Б, 3225

Додати Вогонь коловий Б Ч ЗМ біля маяка ПРИП 280/12
Західний передній
Add (Light all-round W Q ЗМ near lighthouse
Western front) 46°35.4' N 31°35.5' E Coastal warning 280/12
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 280/12

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol Port

Севастопольська бухта

Sevastopolska Bay

149. (Т) Карти (Charts) 3704, 3635

Нанести Напис «погаш.» біля
світного буя південного ПРИП 283/12
Insert (Legend «Extinguished» near
light buoy southern) 44°37.0' N 33°33.8' E Coastal warning 283/12
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 283/12

Стрілецька бухта
Striletska Bay

150. Карта (Chart) 3706

- Нанести 1. Підводну перешкоду з глибиною над нею 1.5 м і напис «понтон» ПРИП 284/12
- Insert (Underwater obstruction with depth 1.5 m above it and legend «Pontoon») 44°36'04.4" N 33°28'11.3" E Coastal warning 284/12
2. Підводну перешкоду з глибиною над нею 2 м і напис «понтон»
- (Underwater obstruction with depth 2 m above it and legend «Pontoon») 44°36'04.8" N 33°28'11.9" E
- Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 284/12

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

Підходи до порту Варна
Approaches to Varna Port

151. Карти (Charts) 3511 (1), 3217 (1-4), 3218 (5)

- Нанести 1. Район № 059, заборонений для плавання, лову риби та підводних робіт, радіусом 1 миля із Болг. 8/10
- Insert (Area No. 059 prohibited for navigation, fishing and underwater works, with radius 1 mile from) 43°06.9' N 28°07.4' E Bulgaria 8/10
2. Район № 060, заборонений для плавання, лову риби та підводних робіт, радіусом 1 миля із
- (Area No. 060 prohibited for navigation, fishing and underwater works, with radius 1 mile from) 42°59.9' N 28°08.8' E
3. Район № 061, заборонений для плавання, лову риби та підводних робіт, радіусом 1 миля із
- (Area No. 061 prohibited for navigation, fishing and underwater works, with radius 1 mile from) 42°53.9' N 28°03.3' E

4. Район № 062, заборонений для плавання,
лову риби та підводних робіт,
радіусом 1 миля із
(Area No. 062 prohibited for navigation,
fishing and underwater works,
with radius 1 mile from) 43°02.5' N 28°09.9' E

5. Район № 058, заборонений для плавання,
лову риби та підводних робіт
між
(Area No. 058 prohibited for navigation,
fishing and underwater works
between) 43°31.4' N 28°41.4' E
43°32.4' N 28°40.2' E
43°34.4' N 28°43.3' E
43°33.4' N 28°44.4' E

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

152. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
685	Західний Передній	Б Ч ЗМ У напрямку створу 10М *		ПМ 152/12

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 22
Order № 22

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.